



UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI
TRADIȚIE ȘI EXCELENȚĂ

FACULTATEA DE LITERE
Departamentul de Limbi Moderne Aplicate
Centrul pentru Industriile Limbii
Str. Horea nr. 31, 400202, Cluj-Napoca, România
Tel: 40-264-432540, www.lett.ubbcluj.ro

Le Département de Langues Modernes Appliquées et son Centre pour les Industries de la Langue de la Faculté des Lettres, Université Babeș-Bolyai, se font un plaisir de vous inviter à participer, le **14 octobre 2022**, à la conférence internationale hybride consacrée à la traduction et à l'interprétation de conférence qui marque, traditionnellement, le moment de la rentrée pour le Mastère Européen de Traductologie-Terminologie (METT) et pour le Mastère Européen d'Interprétation de Conférence (MEIC).

Le titre de cette XX^{ème} édition de notre conférence annuelle LMA est **La traduction et l'interprétation : passé, présent, avenir.**

Dans le contexte des défis posés par le monde actuel, qui redessinent continuellement les toiles sociale, économique, financière, géopolitique et sanitaire - phénomènes aux réverbérations profondes dans le domaine culturel et linguistique -, la nécessité de méditer sur les professions de traducteur et d'interprète de conférence surgit inévitablement, aussi bien sur le plan synchronique que diachronique.

Quelle a été l'importance du traducteur et de l'interprète pour la société à laquelle ils ont appartenu ? Comment les concepts de traduction et d'interprétation ont-ils évolué au fil du temps ? De quelle manière l'acte traductif/interprétatif a-t-il été pensé par les différentes générations de spécialistes de ces domaines, aussi incitants que profonds et exigeants en matière de savoirs et de compétences pour les esprits philologiques ? Ce n'est qu'un avant-goût des sujets de réflexion sur lesquels nous sommes invités de méditer, nous qui, de par nos professions, avons accédé à l'espace généreux de la médiation linguistique et interculturelle ; nous autres, traducteurs, interprètes, traductologues, terminologues, linguistes, experts en communication multilingue, formateurs, enseignants, chercheurs et diplômés des écoles de profil.

En vous proposant cette ample perspective sur les notions de traduction et d'interprétation de conférence, le Département de Langues Modernes Appliquées et son Centre pour les Industries de la Langue de la Faculté des Lettres vous convient à un débat aux multiples articulations, dont les thématiques sous-jacentes sont :

- la recherche traductologique : passé, présent, avenir ;
- le traducteur et l'interprète sous le signe du temps ;
- la traduction et l'interprétation : continuité, innovation, idiosyncrasies ;
- le statut du traducteur/interprète dans des contextes toujours permutable, depuis la formation jusqu'à l'accréditation et au développement professionnel ;
- la didactique de la traduction et de l'interprétation de conférence ;
- le marché de la traduction : évolutions, exigences ;
- la numérisation de la traduction et la technologisation des professions de la langue ;
- le traducteur et l'interprète de conférence : directions et défis de l'avenir.

Les communications peuvent être présentées en anglais, allemand, espagnol, français, italien ou roumain.

Calendrier :

Date butoir pour l'envoi des propositions : le 1 juin 2022.

Les titres et les résumés des interventions (150-200 mots, dans la langue de l'intervention ainsi qu'en anglais) sont à envoyer à l'adresse conferintalma2022@gmail.com.

Les auteurs seront informés par mail de la suite donnée par le comité scientifique à leurs propositions avant le 15 juin 2022.

Publication des actes de la conférence

La version écrite des interventions présentées en conférence sera publiée dans notre revue *International Journal of Studies in Modern Applied Languages / Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées*. Pour les interventions présentées en roumain, la version pour publication doit être envoyée dans une langue étrangère, accompagnée d'un résumé dans la langue respectueuse et d'un résumé en anglais. La version intégrale pour publication est à envoyer à l'adresse conferintalma2022@gmail.com avant le 15 janvier 2023.

Organisation du colloque :

Renata Georgescu, Département de Langues Modernes Appliquées

Anca Greere, Département de Langues Modernes Appliquées

Diana Moțoc, Département de Langues Modernes Appliquées

Anamaria Milonean, Département de Langues Modernes Appliquées

Timea Ferencz, Département de Langues Modernes Appliquées

Manuela Mihăescu, Département de Langues Modernes Appliquées

Gabriel Marian, Département de Langues Modernes Appliquées